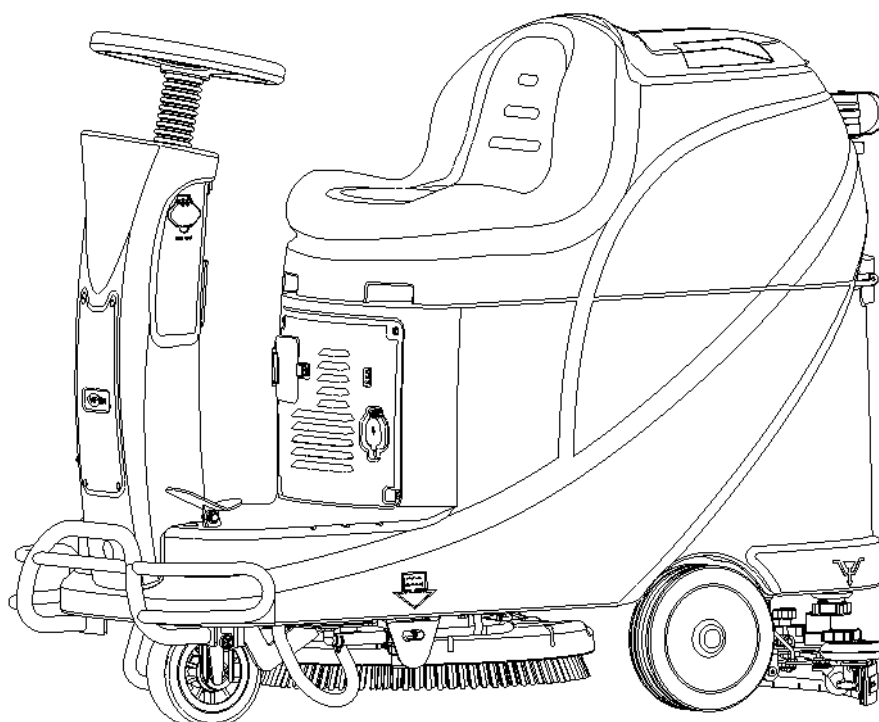




AS530R

MANUAL DO USUÁRIO



Model: 50000415



**VR28005
Rev.01
2016.8.16**

TABELA DE CONTEÚDOS

INTRODUÇÃO	211
CONTEÚDO E OBJECTIVO DO MANUAL	211
COMO GUARDAR ESTE MANUAL	211
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	211
ACESSÓRIOS E MANUTENÇÃO	211
ALTERAÇÃO E MELHORAMENTO	211
ÂMBITO DE APLICAÇÃO.....	211
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA.....	211
TRANSPORTE E DESEMBALAGEM.....	211
SEGURANÇA	212
SÍMBOLOS QUE APARECEM NO MANUAL DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	212
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	212
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA.....	214
ESTRUTURA DA MÁQUINA	214
PAINEL DE CONTROLO.....	215
INFORMAÇÃO DO ECÃ LED	215
JANELA DE EXIBIÇÃO DA LUZ INDICADORA DO CARREGADOR	215
PARÂMETROS TÉCNICOS	216
DIAGRAMA DO CIRCUÍTO	217
GUIA DE OPERAÇÃO	219
INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO DE BATERIA NOVA	219
INSTALAÇÃO DA BATERIA E DEFINIÇÃO DO TIPO DE BATERIA (WET OU GEL/AGM).....	219
TRAVAGEM DE EMERGÊNCIA	220
INSTALAÇÃO E DESINSTALAÇÃO DA ESCOVA/ALMOFADA	220
AJUSTE DO EQUILÍBRIO DO SQUEEGEE	221
ENCHIMENTO DO TANQUE DE SOLUÇÃO.....	221
INICIAR E PARAR A MÁQUINA.....	222
OPERAÇÃO DA MÁQUINA (ESFREGAR E SECAR)	223
ESVAZIAMENTO DO TANQUE	224
DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA	224
INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO	224
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.....	225
MANUTENÇÃO	225
TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA	225
CARREGAMENTO DA BATERIA	225
LIMPEZA DA ESCOVA/ESPONJA	226
LIMPEZA DO FILTRO DE SOLUÇÃO	227
LIMPEZA DO SQUEEGEE	227
VERIFICAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA DO SQUEEGEE.....	227
TANQUE E GRELHA DE VÁCUO COM LIMPEZA DE FLUTUADOR, E VERIFICAÇÃO DE JUNTA DE TAMPA	228
VERIFICAÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS	229
ACESSÓRIOS/OPÇÕES.....	229
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	229
ELIMINAÇÃO.....	231

INTRODUÇÃO



NOTA

Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

CONTEÚDO E OBJECTIVO DO MANUAL

O objectivo deste Manual de Instruções de Utilização é fornecer ao utilizador as informações necessárias sobre a utilização segura e adequada da máquina. Contém informação sobre os dados técnicos, segurança, operação, armazenamento, manutenção, peças de substituição e eliminação.

Antes de realizar qualquer procedimento na máquina, os operadores e técnicos devem ler atentamente este Manual independentemente das suas qualificações ou experiência. Contacte o nosso centro de assistência caso tenha alguma dúvida sobre este manual ou se necessitar de mais informações.

Os operadores não devem realizar procedimentos que devem ser realizados por técnicos qualificados. A nossa empresa não se responsabiliza por danos no caso do incumprimento deste aviso.

COMO GUARDAR ESTE MANUAL

O Manual deve ser guardado perto da máquina, dentro de uma caixa adequada, longe de líquidos e outras substâncias que possam causar danos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Declaração de Conformidade é fornecida juntamente com a máquina e certifica-a sobre o cumprimento das leis.



NOTA

São fornecidas cópias da declaração de conformidade original juntamente com a documentação da máquina.

ACESSÓRIOS E MANUTENÇÃO

Todos os procedimentos de operação, manutenção e reparação devem ser realizados por pessoal qualificado, ou pelo centro de assistência nomeado pela nossa empresa. SÓ devem ser utilizadas peças de substituição e acessórios autorizados.

Contacte no nosso apoio ao cliente para qualquer tipo de assistência ou compra de acessórios ou peças de substituição, se necessário.

ALTERAÇÃO E MELHORAMENTO

Empenhamo-nos sobre o melhoramento contínuo dos nossos produtos, e por isso reservamo-nos ao direito de alterar e melhorar as nossas máquinas sem aviso prévio.

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

Esta escova é utilizada em ambientes domésticos e industriais, e é adequada para a limpeza de chão suave e duro, devendo ser operada por pessoal qualificado em circunstâncias seguras. Esta escova não pode ser utilizada para limpeza no exterior, em tapetes nem em chão relativamente áspero.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O número de série da máquina e o nome do modelo situam-se na etiqueta de série.

Esta informação é útil. Utilize a tabela seguinte para apontar os dados de identificação da máquina quando pedir as peças de substituição para a máquina.

MODELO DA MÁQUINA.....
NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA.....

TRANSPORTE E DESEMBALAGEM

Quando a transportadora entregar a máquina, certifique-se que a embalagem e a máquina estão completas e sem danos. Se estiverem danificadas, notifique a transportadora sobre os danos antes de aceitar o produto para se reservar ao direito de compensação dos mesmos.

Siga atentamente as instruções da embalagem quando desembalar a máquina.

Verifique a embalagem para se assegurar que os itens seguintes estão todos incluídos:

1. Documentação técnica incluindo o manual do utilizador e manual do carregador de bordo caso o carregador de bordo seja equipado.
2. Cabo do carregador caso o carregador de bordo esteja equipado.

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.

SÍMBOLOS QUE APARECEM NO MANUAL DE INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



PERIGO!

Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.



AVISO!

Indica um risco de ferimento potencial para pessoas.



CUIDADO!

Indica cuidados ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis. Preste atenção aos parágrafos marcados por este símbolo.



NOTA

Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.



CONSULTA

Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de Utilização antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.



PERIGO!

- Esta máquina deve ser operada por pessoal treinado e autorizado de acordo com as instruções do manual.
- Antes de realizar qualquer procedimento de limpeza, manutenção, reparação ou substituição, leia atentamente todas as instruções, assegure-se que define a máquina para OFF e desliga a bateria do conector.
- Não opere a máquina perto de pós, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos. Esta máquina não se adequa para recolha de pós perigosos.
- Não utilize jóias quando trabalhar perto de componentes eléctricos.
- Não utilize a máquina em locais altos sem suportes de segurança adequados.
- Quando utilizar baterias de chumbo (WET), estas podem emitir gás inflamável durante a utilização normal. Deve manter faíscas, chamas e materiais para fumar, assim como itens irradiantes, iluminados e em chamas longe das baterias.
- Quando carregar as baterias de chumbo (WET), estas podem emitir gás de hidrogénio que poderá ser explosivo. Assegure-se que o ambiente de carregamento está bem ventilado e longe de chamas abertas.



AVISO!

- Inspeccione atentamente a máquina antes de cada utilização. Assegure-se que todos os componentes estão bem montados antes de utilizar. Caso contrário, poderá causar danos a pessoas e propriedades.

- Antes de utilizar o carregador de bateria, assegure-se que os valores de frequência e voltagem indicados na etiqueta de número de série da máquina correspondem aos da corrente.
- Nunca mova a máquina puxando pelo cabo de carregamento da bateria. Não deixe o cabo trilhado em portas fechadas, ou enrolado em beiras e cantos afiados. Não deixe que a máquina passe por cima do cabo do carregador da bateria. Mantenha o cabo do carregador da bateria longe de superfícies quentes.
Não carregue as baterias caso o cabo ou ficha do carregador estiverem danificados.
- Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos, certifique-se que a máquina está desligada antes de sair.
- Utilize ou armazene a máquina no interior em ambientes secos. Não é permitida a utilização no exterior.
- As temperaturas de armazenamento e funcionamento da máquina devem ser entre 0 °C e +40 °C e a humidade do ar deve ser entre 30% e 95%.
- Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o especificado.
- Quando utilizar ou manusear detergentes de limpeza de chão, siga as instruções nas etiquetas da garrafa dos detergentes e utilize luvas e protecções adequadas.
- Utilize as escovas e esponjas fornecidas com a máquina ou como definido no manual. A utilização de outras escovas ou esponjas podem reduzir a segurança.
- Em caso de problemas de funcionamento da máquina, assegure-se que não é devido a problemas de manutenção. Se necessário, peça assistência a pessoal autorizado ou a um Centro de Assistência autorizado.
- Tome todas as precauções para prevenir que cabelos, jóias e roupas largas fiquem presas nas peças móveis da máquina.
- Não utilize a máquina em áreas particularmente sujas.
Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados, ou com substâncias corrosivas.
- Não deixe ir contra prateleiras ou andaimes, especialmente quando existe o risco de caírem objectos.
- Não deite líquidos directamente do recipiente na máquina. Utilize o suporte de garrafas relevante.
- Para evitar danos no chão, não deixe a escova/esponja a funcionar enquanto a máquina estiver parada.
- Em caso de incêndio, utilize um extintor de incêndio em pó seco. Não utilize extintores de incêndio líquidos.
- Não retire nem modifique as etiquetas da máquina.
- Não adultere as protecções da máquina e siga atentamente as instruções de manutenção.
- Preste atenção quando a temperatura é inferior ao ponto de congelamento durante o transporte. A água no tanque de recuperação e nas mangueiras pode congelar e causar danos sérios à máquina.
- Se precisar de substituir alguma peça, compre peças de substituição ORIGINAIS de Revendedores ou Lojas Autorizadas.
- Devolva a máquina ao Centro de Assistência se não funcionar normalmente ou se estiver danificada, colocada no exterior ou deixada cair na água.
- Para assegurar a operação adequada e segura, a manutenção programada mostrada no capítulo relevante deste Manual, deve ser realizada por pessoal ou Centro de Assistência autorizados.
- A máquina deve ser eliminada correctamente uma vez que contém materiais tóxicos e perigosos (baterias, etc.) que estão sujeitos aos padrões que requerem eliminação em centros especiais (consulte o capítulo Demolição).
- Esta máquina serve unicamente como ferramenta de limpeza e nunca para outros propósitos.
- Mantenha sempre as aberturas limpas de pó, cabelos e outros materiais estranhos que possam reduzir o fluxo de ar. Não utilize a máquina que as aberturas estiverem entupidas.
- Utilize a máquina unicamente com boa iluminação.
- Esta máquina não é recomendada para utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou tenham sido instruídas sobre a utilização da máquina pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Preste atenção quando utilizar perto de crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com a máquina.
- Tenha cuidado para não causar danos a pessoas e objectos durante a utilização desta máquina.

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA (como exibido na Figura 1)

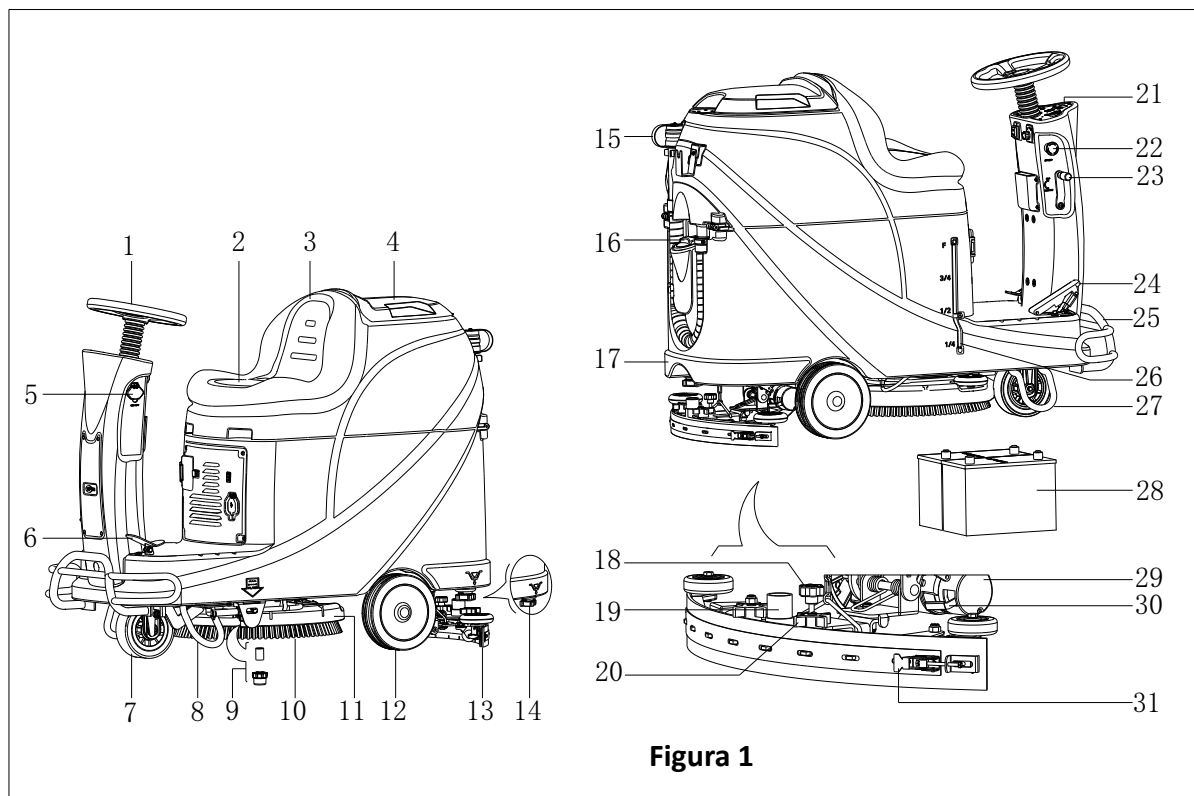
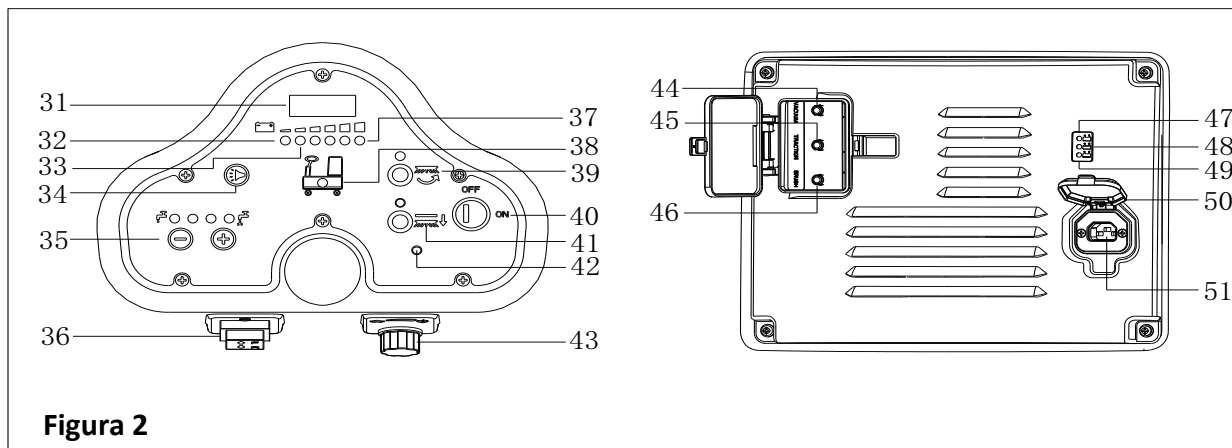


Figura 1

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Volante | 17. Tanque de solução |
| 2. Almofada do assento | 18. Botão de ajuste do squeegee |
| 3. Tanque de recuperação | 19. Mangueira de vácuo |
| 4. Capa do tanque de recuperação | 20. Botão do squeegee |
| 5. Porta de carregamento USB | 21. Painel de controlo |
| 6. Pedal | 22. Interruptor de emergência |
| 7. Roda frontal | 23. Alavanca de levantar/baixar o squeegee |
| 8. Suporte esquerdo | 24. Pedal de aceleração |
| 9. Filtro de Solução | 25. Pára-choques frontal |
| 10. Escova | 26. Indicador de nível de solução |
| 11. Protecção da escova | 27. Suporte direito |
| 12. Roda traseira | 28. Bateria |
| 13. Montagem do squeegee | 29. Motor de ignição |
| 14. Tampa de saída de solução | 30. Suporte do bloco de travagem |
| 15. Mangueira de drenagem | 31. Fecho do squeegee |
| 16. Tampa de entrada de água | |

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

PAINEL DE CONTROLO (como exibido na Figura 2)



- | | |
|--|---|
| 31. Ecrã LED | 42. Luz de problema no motor de ignição |
| 32. Luz de aviso de bateria descarregada (vermelho) | 43. Botão de ajuste da velocidade |
| 33. Indicador de semi-descarregamento da bateria (amarelo) | 44. Protector de sobrecarga do motor a vácuo |
| 34. Botão da buzina | 45. Protector de sobrecarga do motor de ignição |
| 35. Botão de ajuste de volume de solução | 46. Protector de sobrecarga do motor da escova |
| 36. Interruptor de Frente-Trás | 47. Indicador de carregamento da bateria (vermelho) |
| 37. Indicador de bateria carregada (verde) | 48. Indicador de semi-carregamento da bateria (amarelo) |
| 38. Indicador de tanque de solução vazio | 49. Indicador de bateria carregada (verde) |
| 39. Botão da escova | 50. Capa da ficha de carregamento |
| 40. Interruptor de chave | 51. Ficha de carregamento |
| 41. Botão de descarga da escova | |

INFORMAÇÃO DO ECÃ LED

STOP - A máquina não se pode mexer, a escova para de funcionar mas o motor a vácuo funciona

(00012.3) – Total de horas de funcionamento da máquina é de 12.3 horas

L0-(18) – Voltagem da bateria inferior a 18V

U-(25.5) – Voltagem da bateria é 25.5V

ERR-01 – Squeegee não está elevado quando a máquina vira para trás

JANELA DE EXIBIÇÃO DA LUZ INDICADORA DO CARREGADOR (como exibido na Figura 2)

1. No início do carregamento, o LED amarelo (48) pisca, o LED vermelho (47) e LED verde (49) ligam-se durante um segundo, o LED vermelho desliga-se, e o LED verde pisca algumas vezes antes do LED do carregador ficar normal. É o primeiro estágio de carregamento.
2. Após carregar durante algum tempo, o LED vermelho (47) desliga-se, o LED amarelo (48) liga-se; este é o segundo estágio de carregamento.
3. Quando o carregamento estiver completo, o LED amarelo (48) desliga-se, o LED verde (49) liga-se para indicar que a bateria está completamente carregada.



NOTA

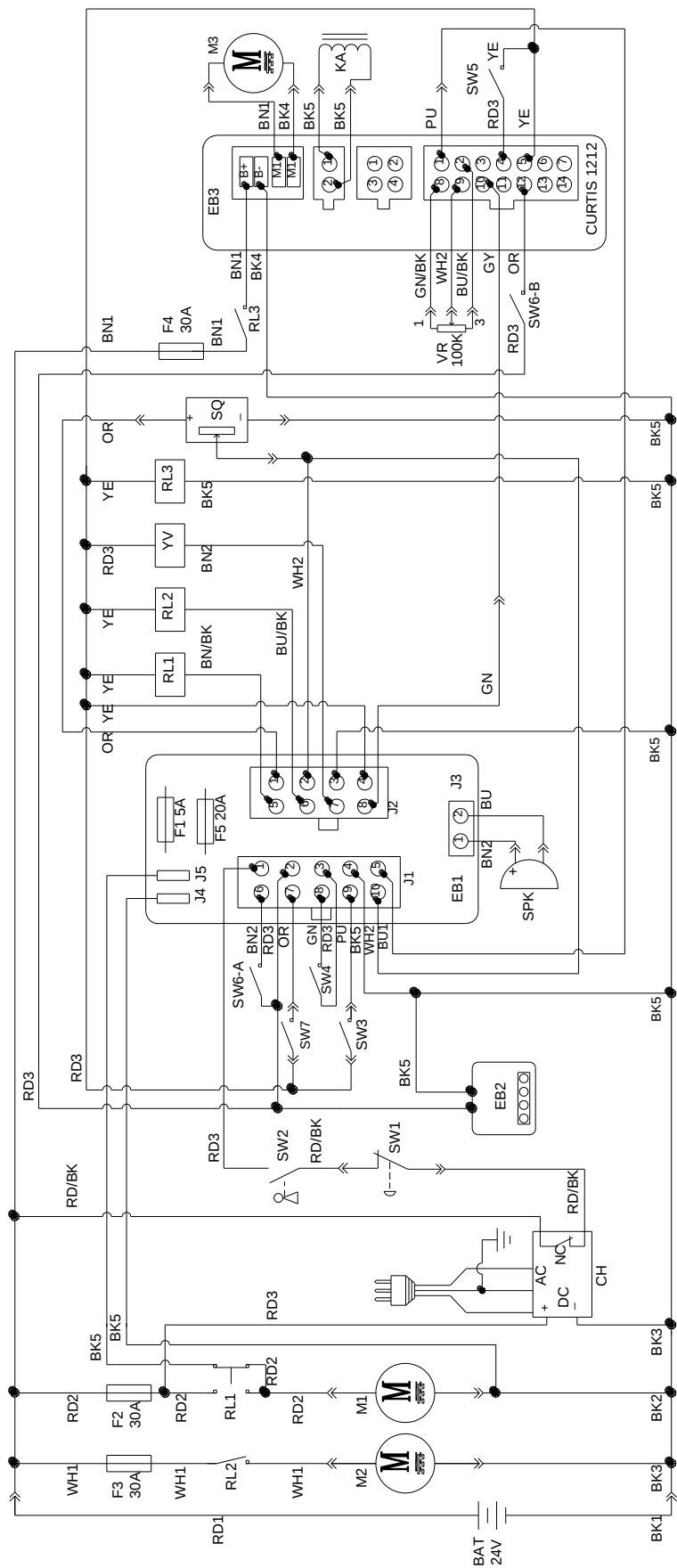
No processo de carregamento, se a luz amarela (48) estiver ligada, pode ser devido a: Bateria e carregador não correspondem, bateria não está bem ligada ou a saída tem curto-circuito.

A luz vermelha do carregado a piscar pode ser causada por curto-circuito interno no carregador.

PARÂMETROS TÉCNICOS

MODELO	AS530R	
Dimensões da embalagem (C x L x A)	mm	1470*730*1310
Altura da máquina	mm	1120
Comprimento da máquina	mm	1360
Largura da máquina (sem o squeegee)	mm	580
Peso da máquina com tanques vazios (sem baterias)	Kg	140
Peso bruto do veículo (GVW)	Kg	270
Peso de envio	Kg	245
Capacidade do tanque de solução	Litro	72
Capacidade do tanque de recuperação	Litro	73
Energia do motor a vácuo	Watts	400
Capacidade de vácuo	mm H ₂ O	1223
Capacidade de subida (Máx.)	%	10
Diâmetro da roda frontal	mm	φ175
Diâmetro da roda traseira	mm	φ230
Nível de som	dB(A)	69
Fluxo de solução/água	L/min	0.84-2.0
Largura de funcionamento	mm	530
Largura do squeegee	mm	730
Diâmetro da escova/esponja	mm	530
Energia do motor da escova	Watts	450
Velocidade da escova	Rpm	160
Pressão da escova/esponja (Máx.)	Kg	23
Energia do motor de condução	Watts	300W
Velocidade de funcionamento	Km/h	5.5km/h
Voltagem	V	24V
Bateria	Ah	2x100AH (20 horas)
Carregador da bateria	V/A	24V 10A
Tamanho do compartimento da bateria (C x L x A)	mm	350*380*300
Especificação do carregador USB	V/A	5V, 0.8A

DIAGRAMA DO CIRCUÍTO



WIRE ROD		WIRE ROD	
RD1	RED/6AWG	BN/BK	BROWN/BLACK / 20AWG
RD2	RED/10AWG	BU	BLUE/20AWG
RD3	RED/20AWG	BU/BK	BLUE/BLACK / 20AWG
RD/BK	RED/BLACK / 20AWG	GN	GREEN/20AWG
BK1	BLACK/6AWG	GN/BK	GREEN/BLACK /20AWG
BK2	BLACK/10AWG	GY	GRAY/20AWG
BK3	BLACK/12AWG	PU	PURPLE/20AWG
BK4	BLACK/14AWG	OR	ORANGE/20AWG
BK5	BLACK/18AWG	YE	YELLOW/20AWG
BN1	BROWN/14AWG	WH1	WHITE/12AWG
BN2	BROWN/20AWG	WH2	WHITE/20AWG

COMPONENTS		COMPONENTS	
BAT	24V BATTERIES	M1	BRUSH MOTOR
CH	BATTERY CHARGER	M2	VACUUM MOTOR
EB1	CONTROL PANEL BOARD	M3	DRIVE MOTOR
EB2	USB CHARGING ELECTRONIC BOARD	SW1	EMERGENCY-STOP SWITCH
EB3	DRIVE ELECTRONIC BOARD	SW2	KEY SWITCH
RL1	BRUSH MOEOR ELECTROM SWITCH	SW3	CLEAN WATER LEVEL SWITCH
RL2	VACUUM MOEOR ELECTROM SWITCH	SW4	VACUUM MOTOR SWITCH
RL3	DRIVE SYSTEM ELECTROM SWITCH	SW5	OPTIONAL MODE SWITCH
YV	WATER ELECTROVALVE	SW6-A	OPTIONAL REVERSE SWITCH
F1	CONTROL PANEL BOARD FUSE	SW6-B	OPTIONAL REVERSE SWITCH
F2	BRUSH MOTOR CIRCUIT BREAKER	SW7	SEAT SWITCH
F3	VACUUM MOTOR CIRCUIT BREAKER	SQ	FOOT THROTTLE
F4	DRIVE SYSTEM CIRCUIT BREAKER	SPK	12VDC BUZZER
F5	BRUSH RELEASE FUSE	VR	SPEED POTENTIOMETER
KA	BRAKE		

COMPONENTES		COMPONENTES	
BAT	BATERIAS 24V	M1	MOTOR DA ESCOVA
CH	CARREGADOR DE BATERIA	M2	MOTOR A VÁCUO
EB1	PLACA DO PAINEL DE CONTROLO	M3	MOTOR DE IGNIÇÃO
EB2	PLACA ELECTRÓNICA DE CARREGAMENTO USB	SW1	INTERRUPTOR DE PARAGEM DE EMERGÊNCIA
EB3	PLACA ELECTRÓNICA DE DIRECÇÃO	SW2	INTERRUPTOR DE CHAVE
RL1	INTERRUPTOR ELECTROM MOEOR DA ESCOVA	SW3	INTERRUPTOR DE NÍVEL DA ÁGUA LIMPA
RL2	INTERRUPTOR ELECTROM MOEOR DE VÁCUO	SW4	INTERRUPTOR DO MOTOR A VÁCUO
RL3	INTERRUPTOR DE ELECTROM DO SISTEMA DE DIRECÇÃO	SW5	INTERRUPTOR DE MODO OPCIONAL
YV	ELECTROVÁLVULA DE ÁGUA	SW6-A	INTERRUPTOR DE REVERSO OPCIONAL
F1	FUSÍVEL DA PLACA DO PAINEL DE CONTROLO	SW6-B	INTERRUPTOR DE REVERSO OPCIONAL
F2	DISJUNTOR DO MOTOR DA ESCOVA	SW7	INTERRUPTOR DO ASSENTO
F3	DISJUNTOR DO MOTOR A VÁCUO	SQ	ACELERADOR DE PÉ
F4	DISJUNTOR DO SISTEMA DE DIRECÇÃO	SPK	SIRENE 12VDC
F5	FUSÍVEL DE LIBERTAÇÃO DA ESCOVA	VR	POTENCIÓMETRO DE VELOCIDADE
KA	TRAVÃO		

FIO LAMINADO		FIO LAMINADO	
RD1	VERMELHO/6AWG	BN/BK	CASTANHO/PRETO/20AWG
RD2	VERMELHO/10AWG	BU	AZUL/20AWG
RD3	VERMELHO/20AWG	BU/BK	AZUL/PRETO/20AWG
RD/BK	VERMELHO/PRETO/20AWG	GN	VERDE/20AWG
BK1	PRETO/6AWG	GN/BK	VERDE/PRETO/20AWG
BK2	PRETO/10AWG	GY	CINZENTO/20AWG
BK3	PRETO/12AWG	PU	ROXO/20AWG
BK4	PRETO/14AWG	OU	LARANJA/20AWG
BK5	PRETO/18AWG	YE	AMARELO/20AWG
BN1	CASTANHO/14AWG	WH1	BRANCO/12 AWG
BN2	CASTANHO/20AWG	WH2	BRANCO/20AWG

GUIA DE OPERAÇÃO



AVISO!

Preste atenção a estes símbolos neste manual:

- PERIGO!
- AVISO!
- CUIDADO!
- CONSULTA

Nunca cubra estes símbolos e substitua-os de imediato caso se danifiquem.

INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO DE BATERIA NOVA



AVISO!

Os componentes eléctricos da máquina podem ser seriamente danificados caso as baterias estejam instaladas ou ligadas incorrectamente.

As baterias devem ser instaladas por técnicos qualificados. Defina o carregador da bateria (opcional) e a máquina PCBA de acordo com o tipo de bateria (WET ou GEL/AGM).

Verifique se as baterias estão danificadas antes de instalar.

Desligue o conector da bateria e a ficha do carregador.

Manuseie as baterias com cuidado.



NOTA

A máquina requere duas baterias de 12V, ligando-as de acordo com a Figura 3.

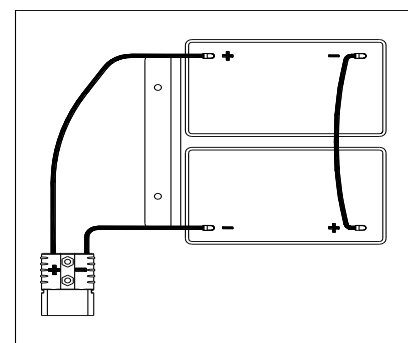


Figura 3

A máquina pode ser operada com um dos seguintes modos de bateria:

A) As baterias WET ou GEL/AGM já estão instaladas e prontas a utilizar

1. Inspeccione as baterias e ligue o conector da bateria à máquina.
2. Insira o interruptor da chave (40) e defina para "on". Se a luz verde (48) se ligar, as baterias estão completamente carregadas; se a luz amarela ou vermelha (47 ou 48) se ligarem, as baterias devem ser carregadas.

B) Sem Baterias

1. Se a sua máquina não estiver equipada com baterias, compre as baterias adequadas [Consulte o Parágrafo dos Dados Técnicos]. Para a escolha e instalação da bateria, consulte Revendedores de baterias qualificados.
2. Quando as baterias estiverem prontas, defina a bateria e o carregador de acordo com o tipo de baterias instaladas, e siga os procedimentos mostrados no parágrafo seguinte.

INSTALAÇÃO DA BATERIA E DEFINIÇÃO DO TIPO DE BATERIA (WET OU GEL/AGM)

Defina o painel de circuito electrónico da máquina e o carregador da bateria de acordo com o tipo de bateria (WET ou GEL/AGM) seguindo os passos abaixo:



NOTA

Quando instalar baterias novas, siga a Figura 4 para definir o interruptor DIP, ou as baterias podem ser danificadas pelas definições incorrectas.

Definição da máquina

1. Insira o interruptor de chave (40) e defina para "ON"; preste atenção ao seguinte durante os primeiros segundos do funcionamento da máquina:
 - Se a luz verde (37) piscar, a máquina está definida para utilizar baterias GEL/AGM.
 - Se a luz amarela (33) piscar, a máquina está definida para utilizar baterias Discover EV AGM.
 - Se a luz vermelha (32) piscar, a máquina está definida para utilizar baterias WET.
2. Siga os seguintes passos para alterar as definições da máquina.

3. As definições de fábrica da máquina são para utilizar baterias Discover EV AGM. Se a definição corresponder à baterias seleccionadas, vá para o passo 6, ou siga os passos seguintes.
4. Desaparafuse o parafuso (B, Figura 4) no painel de controlo, e gire o PCBA (A) no painel para encontrar o interruptor DIP (D); siga a Figura 4 para as definições DIP.
5. Realize os passos na ordem contrária da desmontagem para fixar o painel de controlo e bloquear o parafuso após terminar a definição.

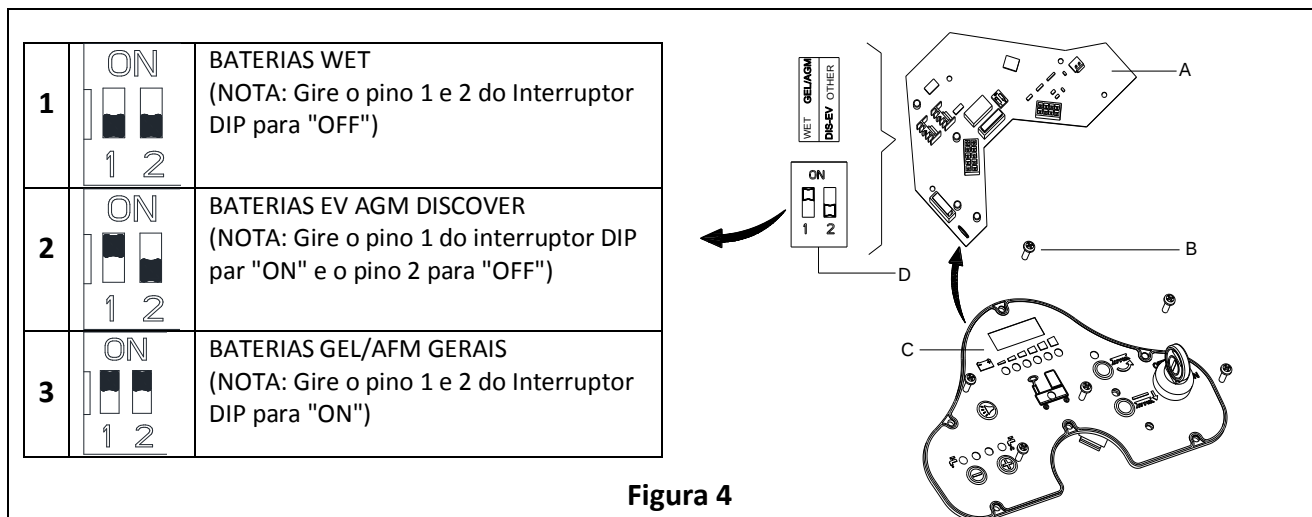


Figura 4

Instalação da bateria

6. Abra a capa do tanque de recuperação (4) e verifique se o tanque (3) está vazio; se não estiver, esvazie-o com a mangueira de drenagem (15).
7. Feche a capa do tanque de recuperação (4).
8. Gire o tanque de recuperação (3) cuidadosamente.
9. A máquina é fornecida com cabos adequados para instalar 2 baterias x 12V. Coloque as baterias no compartimento e instale-as correctamente.
10. Encaminhe e instale o cabo da bateria como mostrado na (Figura 3), e aperte a porca em cada terminal da bateria.
11. Coloque a capa de protecção em cada terminal e ligue o conector da bateria.
12. Baixe cuidadosamente o tanque (3).

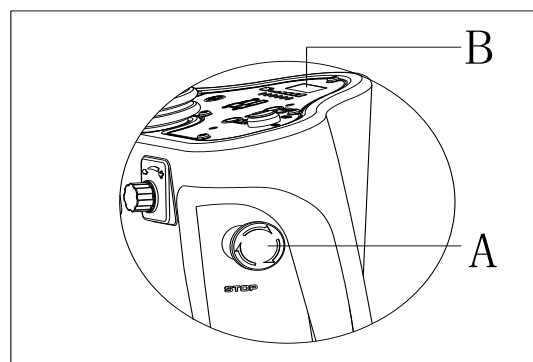


Figura 5

Carregamento das baterias

13. Carregamento das baterias. [Consulte os capítulos de MANUTENÇÃO].

TRAVAGEM DE EMERGÊNCIA

Se existir alguma emergência durante a operação da máquina, pressione o interruptor de emergência (A, Figura 5), e todas as funções da máquina param; não existe nenhuma exibição no painel de controlo (B, Figura 5).

INSTALAÇÃO E DESINSTALAÇÃO DA ESCOVA/ALMOFADA



NOTA

Instale uma escova adequada (A, Figura 6) ou Almofada (B e C, Figura 6) de acordo com o tipo de chão a ser limpo.



CUIDADO

Antes de instalar ou desinstalar a escova ou almofada, certifique-se que todos os interruptores da máquina estão na posição off e levante o squeegee do chão. O operador deve estar equipado com dispositivos de protecção pessoal adequados, como luvas, para reduzir o risco de acidentes. Proceda como o descrito abaixo:

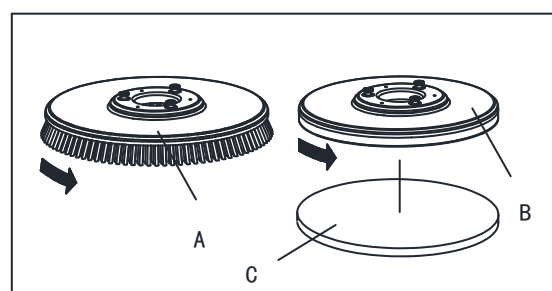


Figura 6

1. Insira o interruptor da chave (40) e defina para "ON".
2. Pressione o pedal (6) para a frente com o pé para levantar a montagem da escova (11) do chão.
3. Rode o botão de ajuste de velocidade (42) para a direita até ao fim.
4. Coloque a escova (A, Figura 5) ou escova (B, Figura 5) alinhada ao centro com a protecção da escova.
5. Pressione o pedal (6) para trás com o pé para baixar a montagem da escova (11). Sente-se no assento, pressione o botão da escova (39) e solte ligeiramente o pedal (23); a escova/almofada podem ser montados automaticamente. Repita estes passos até que a escova/almofada seja instalada.
6. Se o passo 5 não conseguir instalar a escova/almofada, retire a escova/almofada manualmente.
7. Solte o pedal (6) para a frente com o pé para levantar a montagem da escova (11) do chão, pressione o botão de remover a escova (41) para desinstalar automaticamente.



CUIDADO!

Rode o botão de ajuste de velocidade (42) para a velocidade mínima antes de soltar o pedal de aceleração (6) para evitar que a máquina funcione demasiado rápido quando for iniciada. Certifique-se que a escova/almofada está instalada correctamente antes de operar a máquina.

AJUSTE DO EQUILÍBRIO DO SQUEEGEE

1. Instale o squeegee (13) e aperte o botão squeegee (20); ligue a mangueira de vácuo (19) ao squeegee.
2. Ajuste o squeegee através do punho de ajuste correspondente (A, Figura 7).
 - a) Se existir um espaço entre o chão e a secção do meio da lâmina do squeegee traseiro (B), ajuste o botão (A) para a esquerda (F) até todas as secções da lâmina do squeegee traseiro estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.
 - b) Se existir um espaço entre o chão e as secções do fim da lâmina traseira (C e D), ajuste o botão (A) para a direita (E) até todas as secções da lâmina traseira estarem em contacto com o chão e a lâmina frontal tocar ligeiramente no chão.

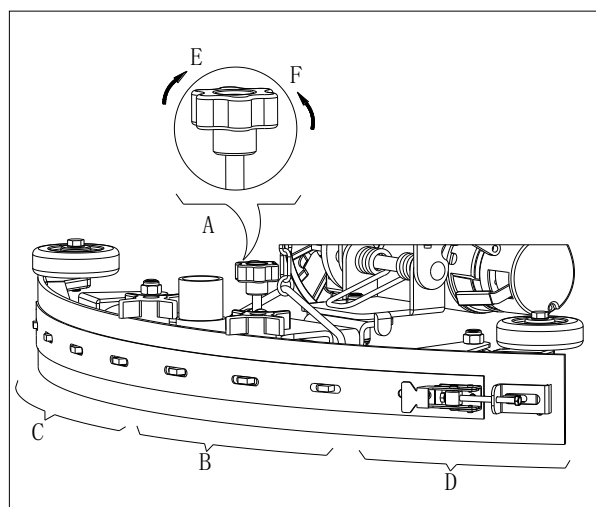


Figura 7

ENCHIMENTO DO TANQUE DE SOLUÇÃO

1. Abra a tampa de entrada de água (E, Figura 8).
 2. Encha com água ou solução adequada através da entrada de água com filtro.
- A temperatura da solução não pode exceder +104F (+40°C).
3. Não encha o tanque em demasia; consulte o volume de água no indicador do nível de água (G).



AVISO!

Unicamente utilize detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para aplicações em escovas automáticas.

Inspeção do motor de ignição

1. Defina o interruptor de chave (A, Figura 9) para "ON".
2. Solte ligeiramente o pedal de aceleração (C) e solte-o para verificar se a máquina pode ser conduzir para a frente e parada.
3. Para assegurar a segurança, confirme se a máquina pode ser parada de imediato ao pressionar o botão de emergência (B). Rode o botão de emergência para reiniciar.



CUIDADO

A capacidade de subida da máquina não deve exceder os 10%.



CUIDADO

O travão do motor de ignição não está preso quando o motor funcionar normalmente. Só bloqueia quando o motor parar de funcionar.

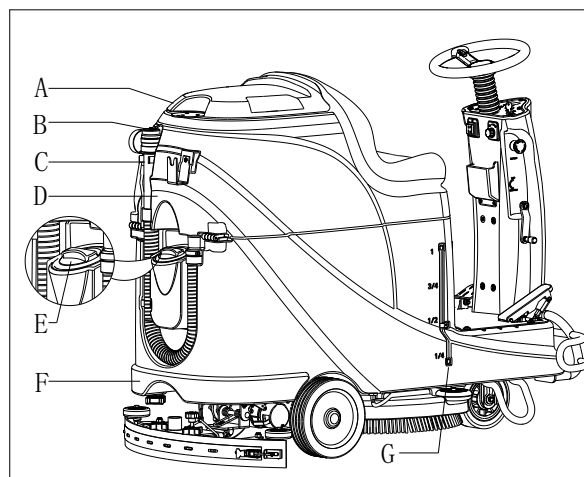


Figura 8

- Travão desbloqueado - o punho do travão (D, Figura 9) está em cima.
- Travão bloqueado - o punho do travão está em baixo.

Em casos especiais, como durante a embalagem/desembalação da máquina, falha da máquina, etc., se precisar de mover a máquina sem o funcionamento do motor de ignição, defina manualmente o travão para o estado desbloqueado para mover.

Para evitar riscos de segurança, assegure-se que define o travão novamente para o estado bloqueado após o movimento da máquina.

INICIAR E PARAR A MÁQUINA

Iniciar a máquina

1. Prepare a máquina como mostrado no parágrafo anterior.
2. Sente-se no assento (L, Figura 10), insira o interruptor de chave (A) e defina-o para "ON". Se a luz verde (C) estiver ligada, as baterias estão completamente carregadas. Se a luz amarela (E) ou vermelha (D) estiver ligada, as baterias devem ser carregadas antes da operação. [Consulte os capítulos de MANUTENÇÃO para o carregamento da bateria]
3. Baixe a montagem do squeegee para o chão.

NOTA

Certifique-se que a montagem do squeegee está levantada antes da máquina ser conduzida para trás, ou a Máquina será parada e o ecrã LED mostra a informação de "Erro".

4. Baixe a montagem da escova para o chão.

NOTA

Certifique-se que desliga o botão da escova antes da montagem da escova ser levantada, e levante a montagem da escova antes da máquina andar para a frente/trás.

5. Pressione o botão da escova (B)
6. Liberte o pedal de aceleração (R), conduza a máquina para a frente ou atrás com o volante (N) juntamente com o interruptor frente-trás (H); pode ajustar a velocidade com o botão de ajuste de velocidade (I).
7. Ajuste o fluxo da solução com o botão de ajuste de solução (G) com base nos requisitos de limpeza.
8. Pode carregar o seu telefone ou pad através da porta de carregamento USB (M) quando o interruptor de chave (A) estiver "ON".
9. Pressione o botão de sirene (F) para avisar as pessoas quando necessário.
10. Se necessário, pressione o botão de emergência para paragem de emergência da máquina.

NOTA

O motor da escova, motor de vácuo, motor de ignição e circuito de controlo estão protegidos pelo protector de sobrecarga (P). Quando o protector de sobrecarga for accionado, não reinicie de imediato sem encontrar a causa, e certifique-se que o motor está a arrefecer antes de reiniciar.

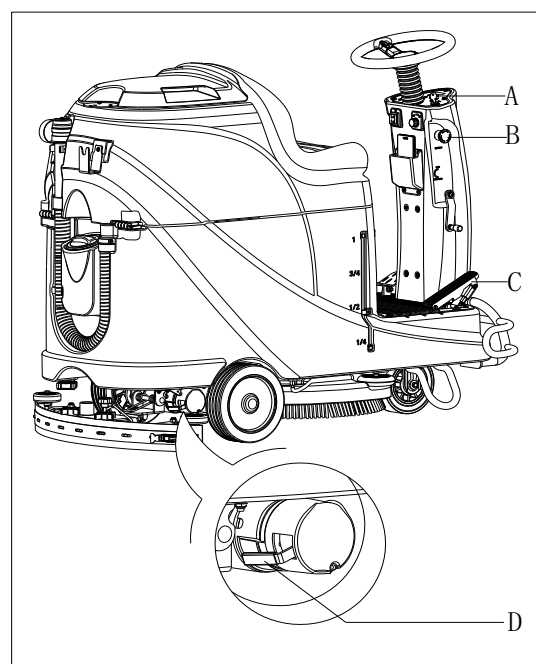


Figura 9

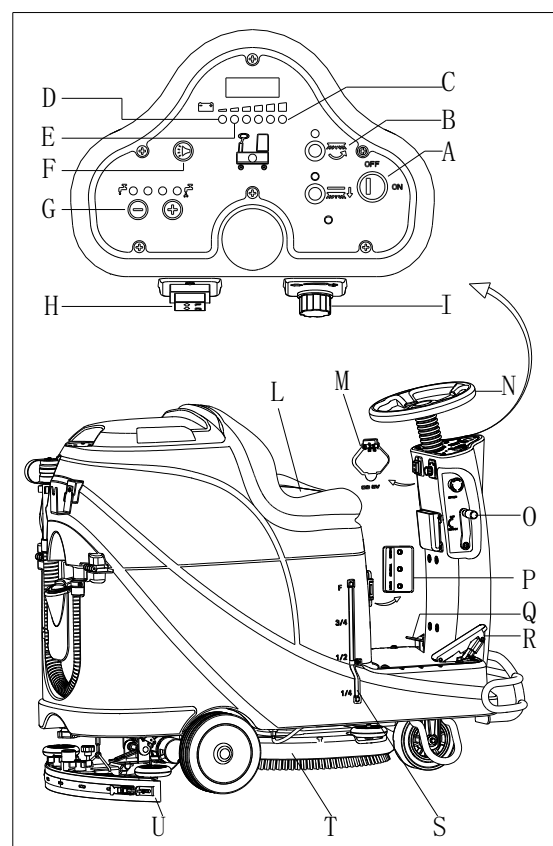


Figura 10

Parar a máquina

11. Solte o pedal de aceleração (R, Figura 10) para a máquina parar de funcionar.
12. Pressione o botão da escova (B) para parar o motor da escova.
13. Levante a montagem da escova (T) soltando o pedal (Q).
14. Levante a montagem do squeegee (U) levantando/baixando a alavanca (O), e, uns segundos mais tarde, o sistema de vácuo será fechado.
15. Defina o interruptor de chave para "OFF".
16. Assegure-se que a máquina está parada.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA (ESFREGAR E SECAR)

1. Inicie a máquina de acordo com os procedimentos dos parágrafos anteriores.
2. Comece a limpeza seguindo os procedimentos na secção "Iniciar a máquina".
3. Se necessário, pare a máquina para ajustar o squeegee de acordo com a secção "Ajustar o equilíbrio do squeegee".



CUIDADO!

Para evitar quaisquer danos à superfície do chão, desligue o suporte da esponja/escova quando a máquina parar em um lugar.



NOTA

Para esfregar/secar correctamente o chão nos lados das paredes, sugerimos que vá perto das paredes com o lado direito (Lado da roda de pára-choques) da máquina como mostrado na Figura 11.

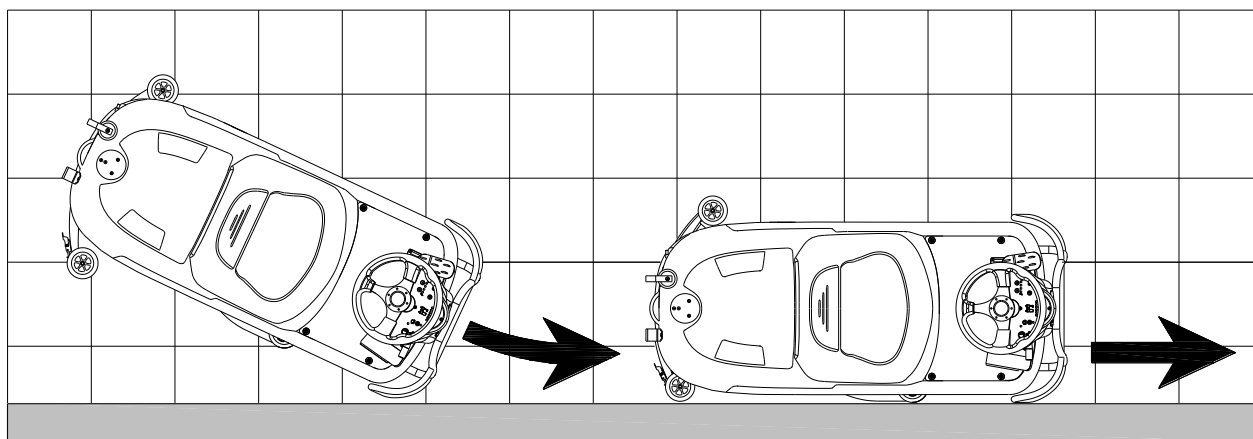


Figura 11

Carregamento da bateria durante o funcionamento

Quando a luz verde (A, Figura 12) estiver ligada, as baterias têm energia suficiente para a máquina funcionar normalmente; quando todas as luzes verdes estiverem desligada e a luz amarela (C, Figura 12) estiver ligada, a energia das baterias está muito fraca, pelo que devem ser carregadas; quando a luz vermelha (B, Figura 12) piscar, o motor de vácuo e da escova são desligados automaticamente alguns segundos depois pelo que conduza a máquina para carregar as baterias de imediato.



CUIDADO!

Para evitar danos às baterias e encurtar o seu funcionamento, não utilize a máquina quando as baterias estiverem fracas.

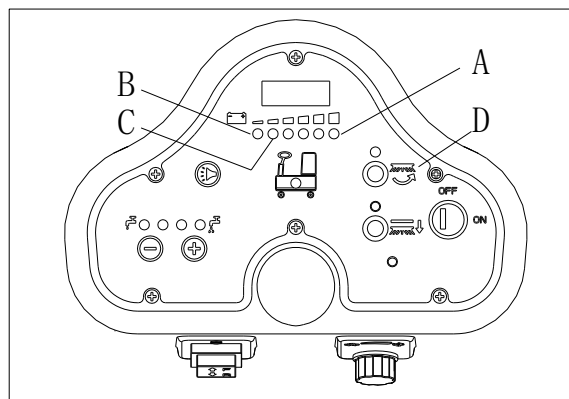


Figura 12

ESVAZIAMENTO DO TANQUE

Um sistema de desligar automático (B, Figura 13) para o sistema a vácuo quando o tanque de água de recuperação (C) está cheio. A desativação do sistema a vácuo é assinalada por um aumento súbito na frequência de ruído do motor do sistema a vácuo e o chão não é seco.



CUIDADO!

Se o sistema a vácuo for desligado acidentalmente (por exemplo, quando a bóia é activa devido a um movimento súbito da máquina), para continuar a operação: desligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (D, Figura 12), abra o revestimento (A, Figura 11) e verifique se a bóia dentro da grelha (B) desceu para o nível da água. De seguida, feche o revestimento (A) e ligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (D, Figura 12).

Quando o tanque água de recuperação (C, Figura 13) estiver cheio, esvazie-o de acordo com os seguintes passos.

Esvaziar o tanque de água de recuperação

1. Pare a máquina.
2. Levante o convés do suporte de escova/esponja (H, Figura 12) pressionando o pedal (G).
3. Levante o squeegee com a alavanca (H).
4. Conduza para a área de eliminação recomendada.
5. Esvazie o tanque de água de recuperação com a mangueira (D). De seguida, limpe o tanque com água limpa.



CUIDADO!

Quando drenar a água suja, a mangueira de drenagem deve estar dobrada (A, Figura 14) e colocada numa posição baixa (B, Figura 14) antes de abrir a tampa da mangueira de drenagem. Não coloque a saída da mangueira de drenagem para cima para drenar a água verticalmente, de modo a evitar salpicos de água suja no operador.

Esvaziar o tanque de solução/água limpa

6. Realize os passos 1 a 4 no capítulo "Esvaziar o tanque de água de recuperação".
7. Esvazie o tanque de solução através da saída (A, Figura 15). De seguida, passe o tanque por água limpa.

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:

1. Retire os suportes das escovas/esponja.
2. Esvazie os tanques (B e C, Figura 15) como mostrado no parágrafo anterior.
3. Realize os procedimentos de manutenção (consulte capítulo de Manutenção).
4. Armazene a máquina num local limpo e seco, com os suportes de escovas/esponjas e squeegee levantados ou desmontados.

INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO

Se a máquina não for ser utilizada durante mais de 30 dias, realize o seguinte:

1. Realize os procedimentos mostrado em "APÓS UTILIZAR A MÁQUINA".
2. Desligue o conector da bateria (D, Figura 15).

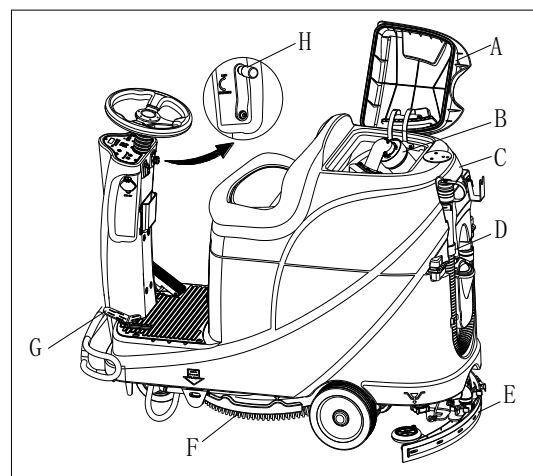


Figura 13

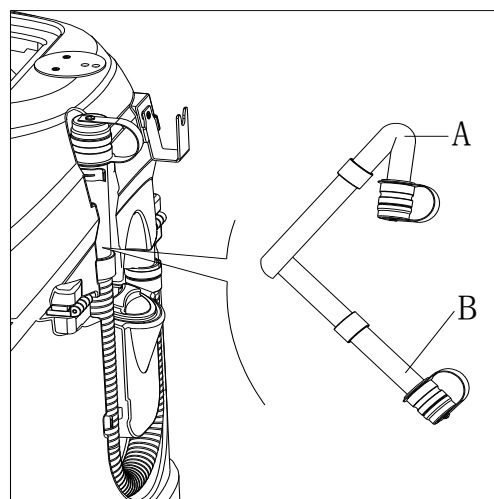


Figura 14

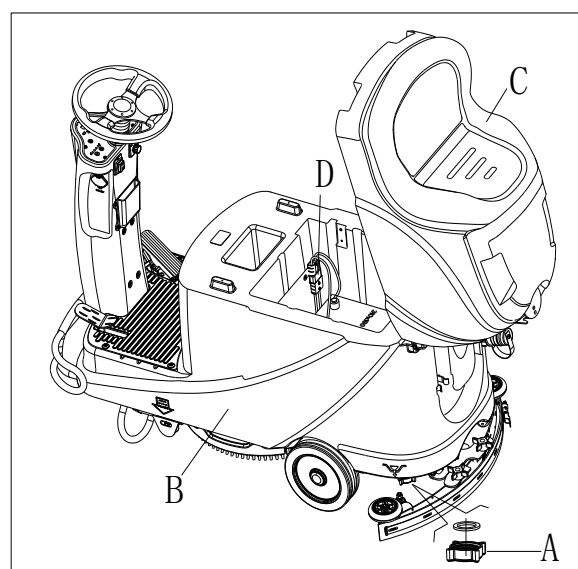


Figura 15

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Após nove horas de utilização da máquina pela primeira vez, verifique se existem danos ou situação anormal e verifique se os fixadores ou encaixes estão soltos.

MANUTENÇÃO



AVISO!

Os procedimentos de manutenção devem ser realizados com a máquina desligada e o cabo de carregamento desligado. Em adição, leia atentamente os capítulos de segurança no manual.

Todos os procedimentos de manutenção programados ou extraordinários devem ser realizados por técnicos profissionais ou um Centro de Assistência autorizado. Este manual só descreve os procedimentos de manutenção mais comuns e gerais.

Para outros procedimentos de manutenção que não estejam listados na tabela abaixo, refira ao Manual de Assistência que pode ser consultado em qualquer Centro de Assistência da nossa empresa.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA



CUIDADO!

O procedimento marcado com (1) deve ser realizado quando a máquina é utilizada após 9 horas pela primeira vez.

O procedimento marcado com (2) deve ser realizado por um Centro de Assistência qualificado pela nossa empresa.

Procedimento	Diariamente, após cada utilização	Semanalmente	Semi anualmente	Anualmente
Carregamento da bateria				
Limpeza do squeegee				
Limpeza do suporte da esponja/escova				
Limpeza do tanque				
Inspecção da fita de selamento do tanque				
Limpeza do filtro da bola de flutuação				
Verificação e substituição de lâmina de squeegee				
Limpeza do filtro de água limpa				
Limpeza de filtro de sucção				
Inspecção do nível de fluído da bateria WET				
Inspecção do aperto dos parafusos e porcas			(1)	
Verificação ou substituição de escova/suporte de almofada de carbono				(2)
Verificação ou substituição de escova de carbono de motor de vácuo				(2)
Realize uma inspecção ou substituição da escova de carbono do motor do sistema (só - para máquinas com tracção)				(2)
Adicionar óleo de lubrificação nas peças rotativas			(1)	

CARREGAMENTO DA BATERIA



NOTA

Carregue as baterias quando o LED amarelo (32) ou LED vermelho (33) estiver aceso, ou no final de cada ciclo de funcionamento.



CUIDADO

Mantenha sempre a bateria completamente carregada para aumentar o tempo de funcionamento.



CUIDADO

Carregue a bateria assim que possível de a mesma estiver quase vazia, caso contrário o tempo de funcionamento pode ser reduzido. Recomendamos que verifique a bateria pelo menos uma vez por semana.

**CUIDADO!**

Seja especialmente cuidadoso quando a bateria estiver a carregar, uma vez que pode existir vazamento de ácido no processo de carregamento.

O ácido de bateria é corrosivo; se entrar em contacto com a pele ou olhos por acidente, lave imediatamente com água abundantes e consulte um médico.

Passos de preparação para carregar a bateria

1. Abra a tampa do tanque de recuperação (B, Figura 16) para verificar que o tanque de recuperação (C) está vazio, ou esvazie-o através da mangueira de drenagem (A).
2. Conduza a máquina para a área de carregamento.
3. Defina o interruptor de chave para "OFF".
4. Passo unicamente para baterias WET:
 - Limpe a superfície da bateria, se necessário.
 - Verifique o nível de electrolito da bateria (D); se necessário, abra a tampa para encher e volte a fechar.
 - Mantenha a tampa aberta durante o carregamento.
5. Selecione um dos modos de carregamento abaixo com base no tipo de carregador seleccionado.

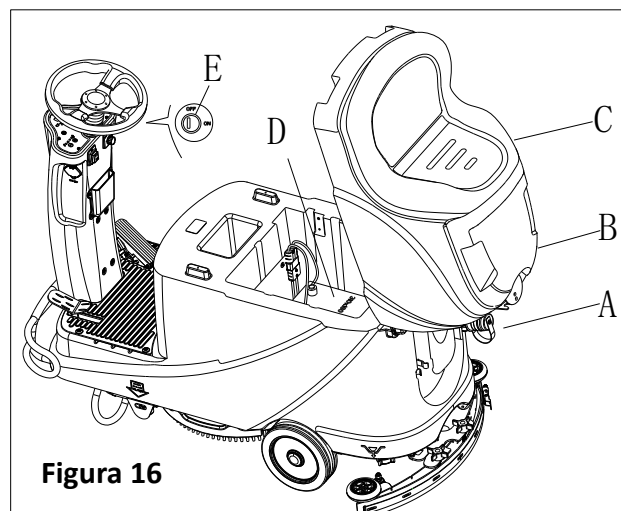


Figura 16

Utilize o carregador de bordo para carregamento da bateria

6. Ligue o cabo de carregamento (A, Figura 17) à tomada (G), e todas as funções são automaticamente desligadas, com a excepção do carregamento. O LED vermelho (B) significa que a máquina está a carregar.
7. As baterias estão completamente carregadas quando o LED verde (C) se ligar.
8. Desligue o cabo do carregador da tomada após terminar o carregamento, e armazene-o na caixa de armazenamento (D).

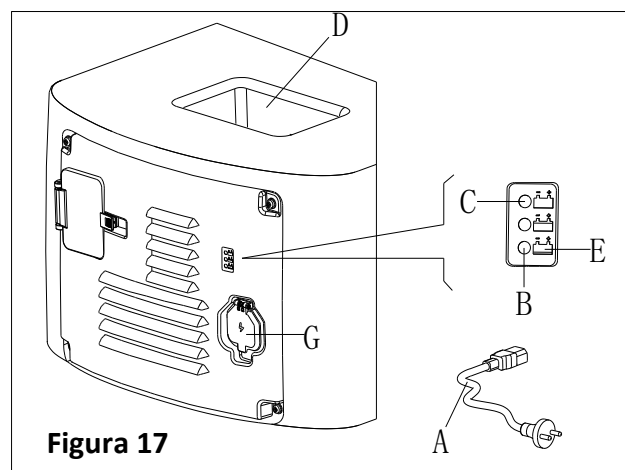


Figura 17

**NOTA**

Para mais informações sobre o carregamento de bordo (E, Figura 17), consulte o manual relevante do centro de serviço.

LIMPEZA DA ESCOVA/ESPONJA

**CUIDADO!**

Recomendamos que utilize luvas quando limpar o suporte da esponja ou escova uma vez que pode conter fragmentos afiados.

1. Retire o suporte da esponja/escova seguindo as instruções nas secções anteriores.
2. Limpe o suporte da esponja/escova com água e detergente.
3. Verifique a integridade e condições dos pêlos da escova e substitua se necessário.
4. Verifique a condição da esponja de polimento e substitua se necessário.

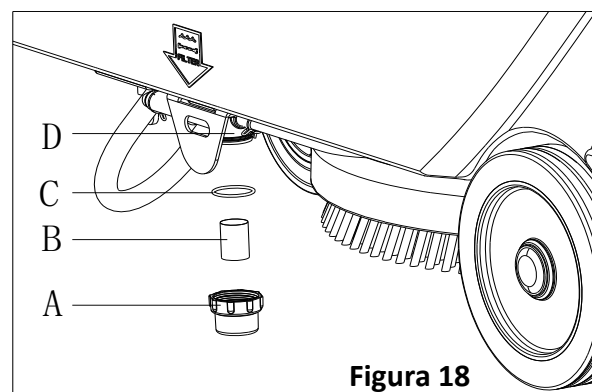


Figura 18

LIMPEZA DO FILTRO DE SOLUÇÃO

1. Coloque a máquina no chão.
2. Certifique-se que a máquina está desligada.
3. Esvazie o tanque de solução (passo opcional).
4. Retire a tampa do filtro de solução (A, Figura 18) para limpar o ecrã do filtro (B), e volte a colocar no suporte do filtro (D).



NOTA

O ecrã do filtro (B) deve ser posicionado correctamente no revestimento do suporte do filtro (D).

LIMPEZA DO SQUEEGEE



NOTA

O squeegee deve ser limpo e as suas lâminas devem estar em boas condições para obter uma boa secagem.



CUIDADO

Recomendamos que utilize luvas protectoras quando limpar o squeegee uma vez que poderão existir detritos afiados.

1. Leve a máquina para um piso nivelado.
2. Defina o interruptor de chave (A, Figura 19) para "OFF".
3. Baixe o squeegee (B) com a alavanca (C).
4. Desaperte os botões (D) e remova o squeegee.
5. Desencaixe a mangueira de vácuo (E) do squeegee.
6. Limpe o squeegee de aço ou alumínio, especialmente os compartimentos (A, Figura 20) e os buracos (B). Verifique a integridade, cortes e desgastes da lâmina frontal (B) e traseira (C); se necessário, substitua-as de acordo com os procedimentos do parágrafo seguinte.
7. Monte o squeegee na ordem contrária dos passos acima descritos.

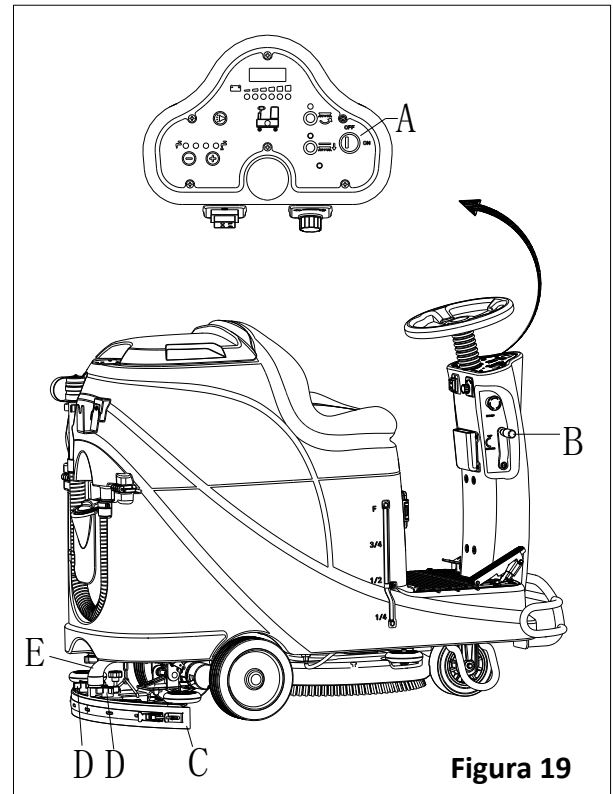


Figura 19

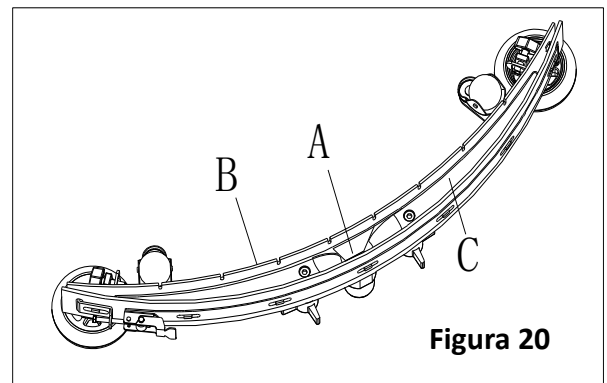


Figura 20

VERIFICAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA DO SQUEEGEE

1. Limpe o squeegee de aço ou alumínio como mostrado no parágrafo anterior.
2. Verifique se as beiras (E, Figura 21) da lâmina frontal (C) e as beiras (F) da lâmina traseira (D) ficam ao mesmo nível, ao longo do seu comprimento; se necessário, ajuste a sua altura de acordo com os passos seguintes:
 - Retire a barra de ligação (G), desencaixe os fixadores (M) e ajuste a lâmina traseira (D); volte a apertar os fixadores (M) e instale a barra de ligação (G).
 - Desaperte os botões (I) e ajuste a lâmina frontal (C); volte a apertar os botões.
3. Verifique o estado da lâmina frontal (C) e a lâmina traseira (D) procurando por cortes de desgaste; se necessário, substitua de acordo com os passos seguintes. Verifique se o canto frontal (J) da lâmina traseira (D) não está desgastado; se necessário, gire a lâmina para substituir o canto desgastado por um em bom estado. Se os outros cantos também estiverem desgastados, substitua a lâmina de acordo com os passos seguintes:
 - Retire a barra de ligação (G), desencaixe os fixadores (M) e retire a faixa retentora (K); substitua/gire a lâmina traseira (D). Monte a lâmina na ordem contrária dos passos acima descritos.
 - Desaperte os botões (I) e retire a faixa retentora (L); substitua a lâmina frontal (C). Monte a lâmina na ordem contrária dos passos acima descritos. Depois de substituir a lâmina (ou girar), ajuste a altura como mostrado nos passos anteriores.
4. Ligue a mangueira de vácuo ao squeegee.
5. Instale o squeegee (B) e aperte os botões (C).
6. Se necessário, ajuste o botão de ajuste de equilíbrio do squeegee.

TANQUE E GRELHA DE VÁCUO COM LIMPEZA DE FLUTUADOR, E VERIFICAÇÃO DE JUNTA DE TAMPA

1. Leve a máquina para um piso nivelado.
2. Assegure-se que a máquina está desligada e que a chave de ignição (40) foi retirada.
3. Gire a tampa do tanque de recuperação (A, Figura 23) para a posição 90 graus até conseguir tirar, e retire o filtro de flutuação (P) do tanque.
4. Limpe a tampa do tanque de recuperação (A), o tanque de água (C) e o suporte do filtro (E). Esvazie o tanque de recuperação através da mangueira de drenagem (15).
5. Se necessário, siga os símbolos "OPEN" e "CLOSE" como mostrado na Figura 23 para abrir a tampa inferior (F) do filtro de flutuação. Limpe a bola (D), suporte do filtro (E) e esponja do filtro (I). Depois de limpar, fixe a bola (D) no suporte do filtro (E) e alinhe a ranhura (L) da tampa inferior (F) do filtro com a ranhura (L) do suporte do filtro (E). Aparafuse a tampa inferior do filtro de flutuação, e fixe a esponja do filtro (I) no suporte do filtro (E). Finalmente, ligue-o à mangueira de sucção de esgoto (M).
6. Inspeccione a integridade do selamento do tanque.

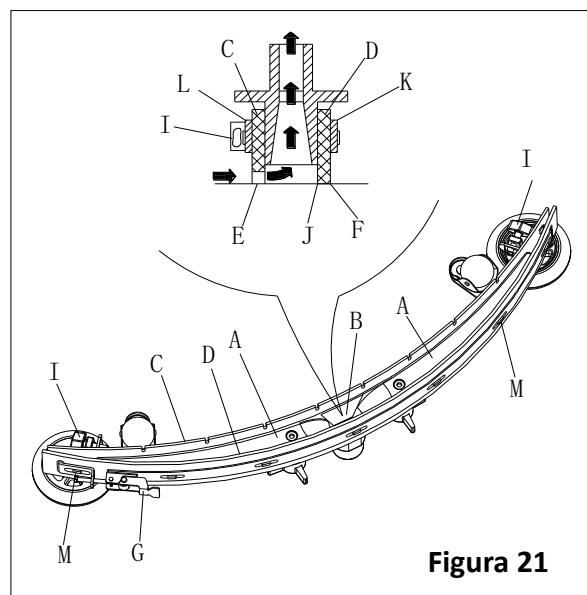


Figura 21



NOTA

O selamento do tanque (G) permite a produção de vácuo dentro do tanque quando o motor de sucção funciona. O tanque deve estar selado para absorver a água do chão e a transmitir para o tanque de recuperação.

7. Verifique se a superfície de contacto do selamento (G) está intacta e se o selamento é suficiente. Se necessário, retire o selamento da ranhura (H) e substitua. Monte o selamento como mostrado na Figura 23, a junção deve regressar à área do meio.
8. Feche a tampa do tanque de recuperação (A).

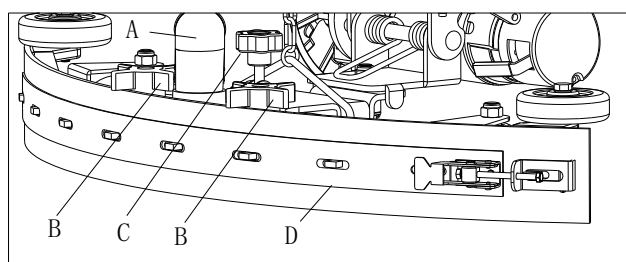


Figura 22

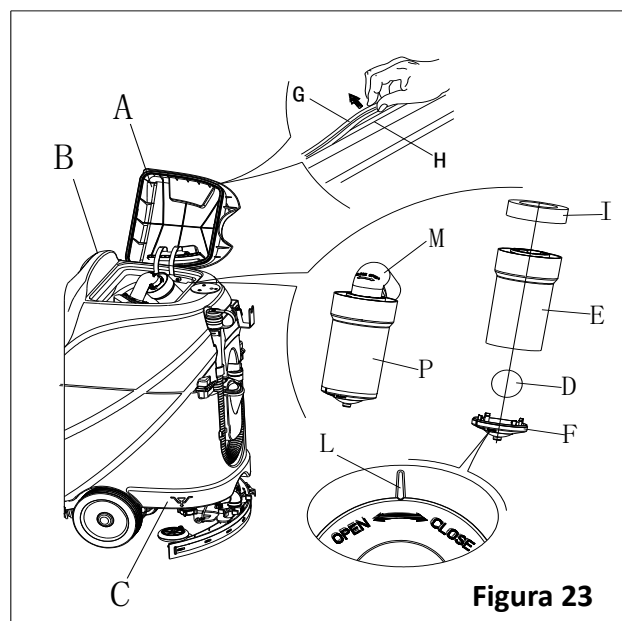


Figura 23

VERIFICAÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Defina o interruptor de chave (D, Figura 24) para "OFF".
2. Desligue o cabo de ligação da bateria.
3. Desaparafuse os parafusos (C) no painel de controlo e vire o PCBA ao contrário para encontrar o fusível (A e B).
4. Verifique/substitua os fusíveis:
 - A) F1 é o fusível de circuito de energia baixa (5A)
 - B) F3 é o fusível de desmontagem da escova (20A)
5. Após a verificação/substituição terminar, volte a montar na ordem reversa.
6. Verifique ou reinicie o protector de sobrecarga do motor.
 - E) F5 é o protector de sobrecarga do motor a vácuo (30A)
 - F) F4 é o protector de sobrecarga do motor de ignição (30A)
 - G) F2 é o protector de sobrecarga de motor da escova (30A)

ACESSÓRIOS/OPÇÕES

Para além dos componentes por defeito, a máquina pode ser equipada com os acessórios/opções seguintes, de acordo com a utilização específica da máquina.

Para mais informação sobre os acessórios opcionais acima mencionados, contacte o seu Revendedor autorizado.

Acessórios/Opções

Consulte a secção "Lista de Peças"

1. Baterias GEL/AGM.
2. Esponjas de materiais diferentes.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causas prováveis	Solução
Os motores não funcionam; nenhuma luz de aviso está ligada (C9)	A ligação da bateria está desligada	Ligue o conector da bateria
	As baterias estão completamente descarregadas.	Carregue as baterias
A máquina não funciona; luz de aviso de capacidade de bateria vermelha está ligada (C8)	O nível das baterias está demasiado baixo	Carregue as baterias
A máquina não anda para a frente/trás	Falha da placa de circuito de controlo	Substitua a placa de circuito de controlo
	Falha do controlador do motor de ignição	Consulte "INFORMAÇÃO SOBRE O INDICADOR DE ERRO DO MOTOR DE IGNIÇÃO"
	Operador não está no assento	Sente-se no assento
	Squeegee não está elevado quando a máquina anda para trás	Levante o squeegee
O motor da escova não funciona	Falha da placa de circuito de controlo	Substitua a placa de circuito de controlo
	Motor da escova sobrecarregado	Utilize uma escova suave adequada para limpeza, e reinicie o protector de sobrecarga do motor da escova
	Falha de contacto do motor da escova	Contacte o serviço de pós-vendas
	Desgaste da escova de carbono do motor da escova	Contacte o serviço de pós-vendas
	Obstáculos previnem a rotação da escova	Limpe a escova
O motor de ignição não funciona	Luz de problema no motor de ignição ligada	Consulte "INFORMAÇÃO SOBRE O INDICADOR DE ERRO DO MOTOR DE IGNIÇÃO"

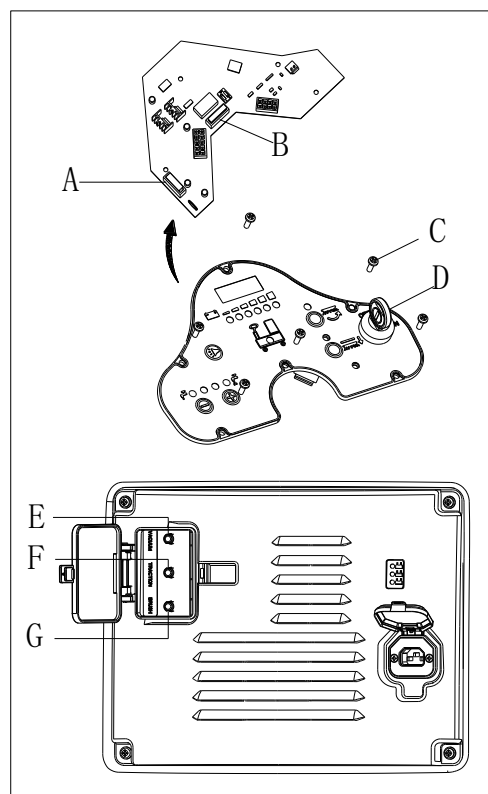


Figura 24

	Sobrecarga do motor de ignição	Reinicie o protector de sobrecarga do motor de ignição e verifique o motor/circuito de ignição
O motor de vácuo não funciona	Sobrecarga do motor a vácuo	Reinicie o protector de sobrecarga do motor de vácuo e verifique o motor/circuito de vácuo
	Falha da relé do motor de vácuo	Contacte o serviço de pós-vendas
	Falha da placa de controlo	Substitua a placa de controlo
Sucção insuficiente; o chão não fica seco	Tanque de recuperação está cheio	Esvazie o tanque de recuperação
	Má ligação da mangueira de drenagem e squeegee	Ligue a mangueira de drenagem e squeegee correctamente
	Bloqueio do filtro da bola de flutuação	Limpe o filtro da bola de flutuação e verifique o estado da posição da bola
	Squeegee está sujo ou desgastado	Verifique e limpe o squeegee
	A tampa do tanque de recuperação não está bem fechada, ou a vedação está danificada, ou o tubo de dobragem está entupido	Feche a tampa correctamente, ou substitua a vedação ou limpe o tubo de dobragem
	O tanque de recuperação está sujo	Limpe o tanque de recuperação
Fornecimento de solução para placa da escova insuficiente	O filtro de solução está sujo	Limpe o filtro
	Indicador de tanque de solução vazio ligado	Encha o tanque de solução
	O tanque de solução está sujo	Limpe o tanque de solução
Squeegee deixa arranhões no chão	Existem detritos por baixo das lâminas do squeegee.	Retire os detritos
	Desgaste, racha ou envelhecimento da lâmina do squeegee	Substitua as lâminas do squeegee
	O equilíbrio do squeegee não está ajustado	Ajuste o equilíbrio do squeegee
Falha do travão do motor de ignição	Travão está bloqueado	Destrave o travão

INFORMAÇÃO DO INDICADOR DE ERRO DO MOTOR DE IGNIÇÃO

CÓDIGOS LED		FALHA	CAUSA POSSÍVEL
1,1	□□	FALHA TÉRMICA	1. Temperatura >80°C ou < -10°C. 2. Carga excessiva no veículo. 3. Operação em ambientes extremos. 4. Travão electromagnético não liberta.
1,2	□□□	FALHA DO ACELERADOR	1. Fio de entrada do acelerador aberto ou encurtado. 2. Recipiente do acelerador com defeito. 3. Tipo de acelerador incorrectamente seleccionado.
1,3	□□□□	FALHA DO RECIPIENTE DE VELOCIDADE	1. Fio(s) do recipiente de limite de velocidade partidos ou encurtados. 2. Recipiente de limite de velocidade partido.
1,4	□□□□□	FALHA DE VOLTAGEM BAIXA	1. Voltagem da bateria <17 volts. 2. Má ligação na bateria ou controlador.
1,5	□□□□□□	FALHA DE EXCESSO DE VOLTAGEM	1. Voltagem da bateria >31 volts. 2. Operação do veículo com carregador ligado. 3. Ligação da bateria intermitente.
2,1	□□□	FALHA DE DESLIGAR PRINCIPAL	1. Driver do contracto principal falhou a abrir.
2,3	□□□□□	FALHA PRINCIPAL *	1. Contacto principal soldado ou preso. 2. Falha de driver de contacto principal.
2,4	□□□□□□	FALHA DE LIGAR PRINCIPAL	1. Driver do contracto principal falhou a fechar.
3,1	□□□□	FALHA DE FIO *	1. Acelerador mal ajustado. 2. Recipiente de acelerador ou mecanismo de

			acelerador estragado.
3.2	□□□□□	FALHA DE LIGAR TRAVÃO	1. Driver de travão electromagnético encurtado. 2. Bobina de travão electromagnético aberta.
3.3	□□□□□□	FALHA DE PRÉ CARREGAMENTO *	1. Driver de travão encurtado. 2. Circuito de pré carregamento danificado. 3. Falha de MOSFET
3.4	□□□□□□□	FALHA DE DESLIGAR TRAVÃO	1. Driver de travão electromagnético aberta. 2. Bobina de travão electromagnético encurtada.
3.5	□□□□□□□□	FALHA HPD	1. Sequência incorrecta do acelerador e KSI, empurrar ou entradas de inibição. 2. Recipiente de acelerador mal ajustado.
4.1	□□□□□	FALHA DE SENSAÇÃO DE CORRENTE *	1. Falha no motor ou fiação do motor. 2. Falha do controlador.
4.2	□□□□□□	PROTEÇÃO CONTRA FALHAS DE HARDWARE *	1. Voltagem do motor não corresponde ao pedido de aceleração. 2. Falha no motor ou fiação do motor. 3. Falha do controlador.
4.3	□□□□□□□	FALHA DE SOMA DE VERIFICAÇÃO EEPROM †	1. Falha ou defeito EEPROM.
4.5	□□□□□□□□□	FALHA DE DESLIGAR DA BATERIA *	1. Bateria não ligada. 2. Má ligação aos terminais da bateria.

* = Deve teclas de ciclo bruxa para limpar.

† = Deve utilizar o programador para limpar: seleccione o menu de Programa, altere o valor dos dados de qualquer parâmetro, teclas de ciclo bruxa.



NOTA

A máquina equipada com carregador de bordo não é operada quando existir mau funcionamento do carregador de bordo. Contacte o nosso centro de manutenção para ajuda.

ELIMINAÇÃO

Elimine a máquina através de uma instituição de tratamento de lixo qualificada.

Antes de a máquina ser eliminada, desmonte e separe as montagens que as leis e regulações relevantes pedem para a eliminação correcta.

- Bateria
- Suporte de Esponja/Escova
- Mangueira de plástico e peças de plástico
- Componentes eléctricos e electrónicos (*)

(*) Contacte o nosso centro de assistência para destruir qualquer componente eléctrico ou electrónico.

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat Déclaration
de conformité
Yhdenmukaisuustodistus

Conformity certificate
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija Atbilstības
deklarācija
Konformitetscertifisering
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności Certificat de
conformitate Заявление о
соответствии
Överensstämmelsecertifikat Certifikát
súladu
Certifikat o ustreznosti Uyumluluk
sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model /
Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo /
Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

AS530R

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τύπος / Típus / Tipo /
Típas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Tip / Tip

Ride-on Scrubber

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie /
Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός /
Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer /
Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер /
Seriennummer / Výrobné číslo / Serijaska številka / Seri Numarası :

(Serial number)

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi /
Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano
de fabric / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че
гореспоменатият модел е
произведен в съответствие със
следните директиви и стандарти.
Техническият файл е съставен от
производителя.

GB The undersigned certify that the above
mentioned model is produced in
accordance with the following
directives and standards. The technical
file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar
que os modelos supramencionados são
produtos em conformidade com as
seguintes directivas e normas. A ficha
técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše
uvedený model byl vyroben v souladu
s následujícími směrnici a
normami. Autorem technického listu
je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί
ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος
μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις
ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το
τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον
κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że
wymieniony powyżej model produkowany
jest zgodnie z następującymi dyrektywami
i normami. Dokumenty techniczne zostały
przygotowane przez producenta

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit
dass die oben erwähnten Modelle
gemäß den folgenden Richtlinien und
Normen hergestellt wurden. Die
technische Dokumentation wird vom
Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent
említett modellt a következő irányelvek
és szabványok alapján hoztuk létre. A
műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-
menționat este produs în conformitate cu
următoarele directive și standarde.
Fișierul tehnic este redactat de către
producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at
ovenævnte model er produceret i
overensstemmelse med følgende
direktiver og standarder. Den tekniske
fil er udarbejdet af fabrikanten.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli
sopra menzionati sono prodotti in
accordo con le seguenti direttive e
standard. Il fascicolo tecnico è redatto
dal costruttore.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина
вышеуказанной модели изготовлена в
соответствии со следующими
директивами и стандартами.
Техническая документация составлена
производителем.

E El abajo firmante certifica que los
modelos arriba mencionados han
sido producidos de acuerdo con las
siguientes directivas y estándares. El
fascículo técnico está redactado por
el fabricante

LT Toliau pateiktu dokumentu
patvirtinama, kad minėtas modelis yra
pagamintas laikantis nurodytų
direktyvų bei standartų. Techninę bylą
sudarė gamintojas.

S Undertecknad intygar att ovannämnda
modell är producerad i överensstämmelse
med följande direktiv och standarder. Den
tekniska filen är sammanställd av
tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et
üalnimetatud mudel on valmistatud
kooskõlas järgmistele direktiivide ja
normidega. Tehnilise
dokumentatsiooni koostab tootja.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka
augstākminētais modelis ir izgatavots
atbilstoši šādām direktīvām un
standartiem. Tehnisko aprakstu ir
sastādījis ražotājs.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore
uvedený model sa vyrába v súlade s
nasledujúcimi smernicami a normami.
Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles
ci-dessus sont fabriqués
conformément aux directives et
normes suivantes. Le dossier
technique est rédigé par le fabricant.

N Undertegnede attesterer att
ovenævnte modell är produsert i
överensstemmelse med följande
direktiv og standarder. Den tekniske
filen er oprettet av produsenten

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj
omenjeni model izdelan v skladu z
naslednjimi smernicami in standardi. Spis s
tehnično dokumentacijo pripravi
izdelovalec.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että
yllämainittu malli on tuotettu
seuraavien direktiivien ja standardien
mukaan. Valmistaja kääntää teknisen
tiedoston.

NL Ondergetekende verzekert dat de
bovengenoemde modellen
geproduceerd zijn in overeenstemming
met de volgende richtlijnen en
standaards. Het technische bestand is
door de fabrikant samengesteld.

TR Aşağıda imzası olan kişi, yukarıda
bahsedilen model cihazın aşağıda verilen
direktiflere ve standartlara uygunlukta
imal edildiğini onaylar. Teknik dosya
üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 60335-2-72

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer /
Κατασκευαστή / Gyártó / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs /
Produsenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta Producător /
Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Viper Cleaning Equipment .Co., Ltd.

Liangbian, Liaobu, Dongguan, Guangdong, China

Authorized signatory: Eric Peng, R&D director

Tel: +86 (0) 769 8328 3988, Fax: +86 (0) 769 8228 3018

Date: 19/09/2016

Signature:



www.nilfisk.com.br
www.viperbrasil.com.br
Tel: (11) 3959-0300